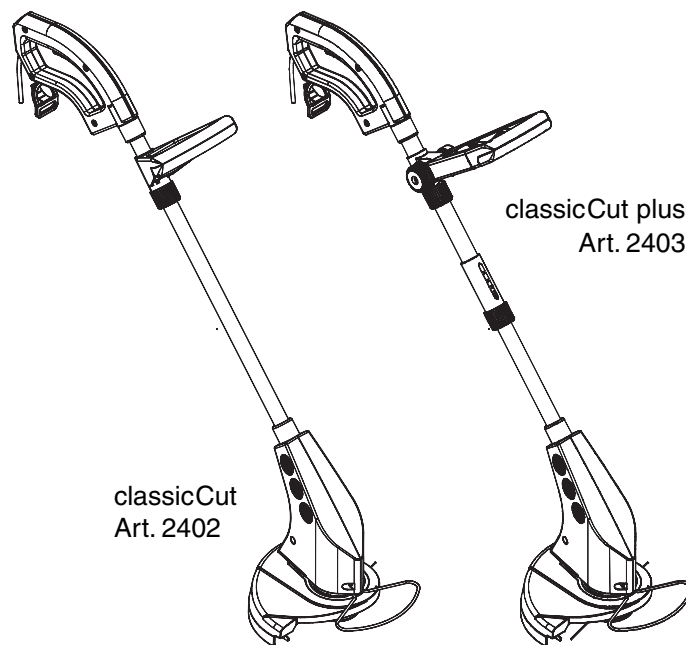




D **Gebrauchsanweisung**
Turbotrimmer

PL **Instrukcja obsługi**
Podkaszarka żyłkowa

H **Vevőtájékoztató**
Damilos fűszegélynyíró

SLO **Navodila za uporabo**
Kosilnica z nitko

HR **Uputstva za upotrebu**
Kosilica s niti

CZ **Návod k obsluze**
Turbotrimmer

SK **Návod na používanie**
Turbokosačka

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Турботриммер

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Turbotrimmer

D

PL

H

SLO

HR

CZ

SK

RUS

RO

Turbotrimmer GARDENA

Taiere clasica / Taiere clasica plus

Bine ați venit in gradina GARDENA...



Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și observați notele însoțitoare. Folosiți aceste instrucțiuni de utilizare pentru a vă familiariza cu Turbotrimmerul, cu folosirea corespunzătoare a acestuia și cu măsurile de siguranță.



Din motive de siguranță, copii sub 16 ani sau persoanele nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare nu ar trebui să folosească acest Turbotrimmer.

→ Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare la loc sigur.

Cuprins

1. Unde sa folosiți Turbotrimmerul GARDENA	58
2. Pentru siguranța dumneavoastră	58
3. Asamblare	60
4. Funcționare	60
5. Întreținere	61
6. Reparare	62
7. Depozitare	63
8. Date tehnice	63
9. Service	64

1. Unde sa folosiți Turbotrimmerul GARDENA

Folosire corespunzătoare

Turbotrimmerul GARDENA este proiectat pentru ajustarea și tăierea suprafețelor de iarbă și a peluzelor în proprietate privată și pentru grădinaritul de plăcere.

Turbotrimmerul nu este proiectat pentru utilizarea în locuri publice, parcuri, terenuri sportive, terenuri adiacente șoselelor, în agricultura sau silvicultura.

Atenție



Din motive de siguranță, Turbotrimmerul GARDENA **nu trebuie** utilizat pentru ajustarea gardului viu sau pentru mărunțirea compostului.

2. Pentru siguranța dumneavoastră

→ Citiți și rugăm notele de siguranță ale Turbotrimmerului.



Atenție!

→ Citiți întotdeauna instrucțiunile de utilizare înainte de folosirea Turbotrimmerului.



Pericol! Există riscul apariției șocurilor electrice!
→ Nu lăsați Turbotrimmerul în ploaie sau umezeala!



Pericol! Există riscul rănirii altor persoane!
→ Nu lăsați alte persoane în zona în care lucrați!



Pericol! Turbotrimmerul nu se oprește imediat după deconectare!
→ Nu țineți mâinile sau picioarele în zona în care lucrați decât în momentul în care firul de tăiere este staționar.



Pericol! Există riscul rănirii ochilor!
→ Purați întotdeauna ochelari de protecție!

Verificați Turbotrimmerul înainte de fiecare utilizare

→ Întotdeauna verificați vizual Turbotrimmerul înainte de utilizare.

→ Verificați dacă orificiile de ventilare nu sunt obturate în vreun fel.

Nu folosiți Turbotrimmerul dacă dispozitivele de siguranță (butonul de pornire, capacul de siguranță) și/sau bobina firului sunt deteriorate sau uzate.

→ Nu suprimați dispozitivele de siguranță.

→ Verificați suprafața ce urmează a fi tăiată înainte de a începe lucrul. Înlăturați orice obiect străin (pietre). Uitați-vă după obiecte străine (pietre) în timp ce lucrați.

→ Dacă întâmpinați un obstacol în timp ce tăiați, opriți Turbotrimmerul. Înlăturați obstacolul și verificați Turbotrimmerul de defecte. Dacă este necesar reparați Turbotrimmerul.

Folosire / Responsabilitate

Turbotrimmerul poate cauza accidente serioase.

→ Folosiți Turbotrimmerul numai pentru scopurile specificate în aceste instrucțiuni.

Sunteți răspunzător de siguranța în zona de lucru.

→ Asigurați-vă ca nu sunt alte persoane (în special copii) sau animale în sau aproape de zona în care lucrați.

→ Nu folosiți niciodată Turbotrimmerul dacă dispozitivele de siguranță sunt defecte sau deteriorate.

Deconectați de la sursa de alimentare după folosire și verificați cu regularitate Turbotrimmerul, în special caseta firului. Reparați Turbotrimmerul și/sau înlocuiți bobina firului dacă este necesar.

→ Folosiți întotdeauna ochelari de protecție!

→ Purați pantofi solizi și pantaloni lungi pentru protecția picioarelor. Țineți departe de firul de tăiere mâinile și picioarele – mai ales după începerea lucrului.

→ Asigurați-vă ca stați pe pământ solid în timp ce lucrați.

→ Mențineți cablul de alimentare în afara zonei de lucru.

Fiți foarte atenți când mergeți cu spatele. Va puteți împiedica.

→ Lucrați numai când vizibilitatea este bună.

Înteruperea lucrului

Nu lăsați niciodată Turbotrimmerul nesupravegheat în timp ce lucrați.

→ Dacă va opriți din lucru, deconectați Turbotrimmerul de la sursa de alimentare și depozitați-l într-un loc sigur.

→ Dacă va opriți din lucru pentru a vă muta la o altă zonă de lucru, opriți întotdeauna Turbotrimmerul, așteptați până se oprește, iar apoi deconectați-l de la sursa de alimentare.

Familiarizați-vă cu împrejurimile

→ Familiarizați-vă cu împrejurimile și căutați posibile pericole pe care nu le puteți auzi datorită zgomotului Turbotrimmerului.

→ Nu folosiți niciodată Turbotrimmerul când ploaie sau pe suprafețe ude sau umede.

→ Nu folosiți Turbotrimmerul lângă piscine sau fântâni arteziene.

Siguranța electrică

Verificați cu regularitate cablul de alimentare de semne de deteriorare sau uzură.

Nu folosiți Turbotrimmerul dacă este deteriorat cablul de alimentare.

→ Dacă, cablul de alimentare sau cel prelungitor se deteriorează în timp ce lucrați, deconectați-l de la sursa de alimentare imediat.

Priza cablului prelungitor folosit trebuie să fie impermeabilă.

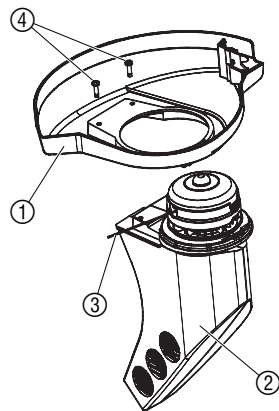
→ Folosiți numai cabluri prelungitoare permise.

→ Întrebați un electrician.

Pentru toate dispozitivele portabile utilizate în aer liber se recomandă folosirea unui întrerupător de sarcină.

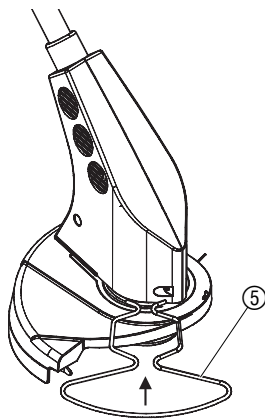
3. Asamblare

Montarea capacului si a protecției pentru plante:



1. Întoarceți Turbotrimmerul și sprijiniți-l pe tamponul de cauciuc al mânerului.
2. Fixați capul de siguranță ① pe capul de tăiere ② și ghidați firul de tăiere ③ prin orificiul din capul de siguranță.
3. Asigurați capul de siguranță ① folosind cele două șuruburi ④.
4. Împingeți protecția pentru plante ⑤ peste capul de tăiere până o să auziți că s-a poziționat corespunzător.

Protecția pentru plante ține la distanță plantele pe care nu doriți să le tăiați de firul tăietor.



4. Funcționare

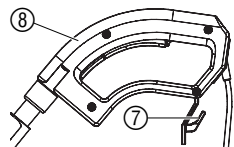
Pericol de accidente!



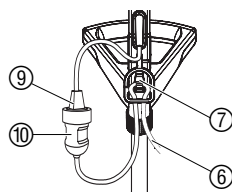
Exista riscul accidentării dacă Turbotrimmerul nu se deconectează după ce eliberați butonul de pornire.

→ Nu suprimați niciodată dispozitivele de siguranță (prin blocarea butonului de start de exemplu).

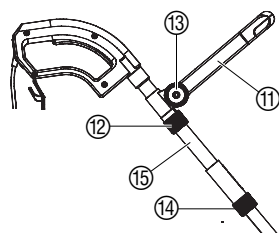
Conectarea Turbotrimmerului:



1. Împingeți cablul prelungitor ⑥ în blocajul cablului ⑦ aflat pe mânerul ⑧.
2. Conectați priza ⑨ a Turbotrimmerului în mufa ⑩ a cablului prelungitor.



Setarea poziției de lucru a Turbotrimmerului:



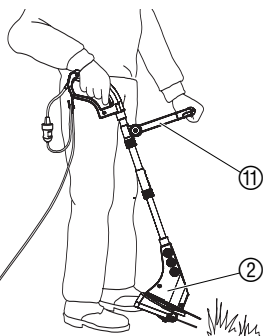
Poziția de lucru:

Poziționați mânerul adițional ⑪ în așa fel încât capul de tăiere ② să fie înclinat ușor în față când țineți Turbotrimmerul în poziția de lucru.

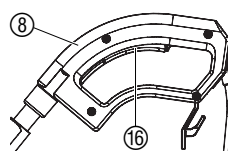
1. Deșurubați piulița de etanșare ⑫, mutați mânerul adițional ⑪ în unghiul corespunzător și strângeți piulița ⑫ cu mâna.

Numai pentru articolul "2403 - Taiere clasică plus"

2. Deșurubați piulița de ajustare ⑬, așezați mânerul adițional ⑪ în unghiul corespunzător și strângeți piulița de ajustare ⑬ cu mâna.
3. Deșurubați piulița de etanșare ⑭, ajustați mânerul ⑮ la lungimea corespunzătoare și strângeți piulița ⑭ cu mâna.

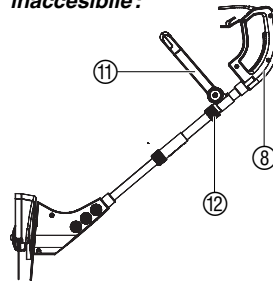


CPornirea Turbotrimmerului:

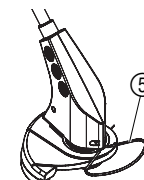


1. Apăsați butonul de pornire ⑮ de pe mânerul ⑧.
Turbotrimmerul pornește.
2. Eliberați butonul de pornire ⑮ de pe mânerul ⑧.
Turbotrimmerul se oprește.

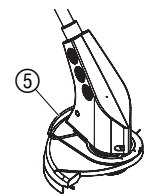
Ajustarea de-a lungul marginilor peluzei și a locurilor inaccesibile:



1. Pentru tăiere verticală, deșurubați piulița de etanșare ⑫, răsuciți mânerul adițional ⑪ cu 180° și înșurubați piulița de etanșare ⑫ din nou cu mâna.
2. Răsuciți protecția pentru plante ⑤ spre spate în poziția de nefolosire până face clic.
3. Ridicați Turbotrimmerul de mânerul ⑧ și mânerul adițional ⑪ și întoarceți-l în poziția de tăiere.
4. La tăierea printre pietrele de pavaj, țineți Turbotrimmerul în așa fel încât firul de tăiere să treacă ușor pe deasupra suprafeței pavate.

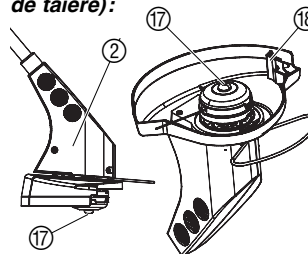


Poziție de tăiere



Poziție de nefolosire

Alimentarea firului de tăiere (mecanism special pentru alimentarea automată a firului de tăiere):



Firul de tăiere este prelungit automat în timp ce motorul este pornit folosind un mecanism special. O tăiere îngrijită este obținută numai folosind lungimea maximă a firului de tăiere.

1. Lăsați motorul pornit.
2. Țineți capul de tăiere ② paralel cu solul și bateți caseta firului de tăiere ⑮ a Turbotrimmerului de sol de câteva ori succesiv. (de aproximativ 3 ori) (evitați aplicarea unei forte puternice asupra Turbotrimmerului).

Firul de tăiere este prelungit automat. Limitatorul firului de tăiere ⑮ ajustează firul de tăiere la lungimea corespunzătoare.

5. Întreținere

Pericol de accidente!



Exista pericolul accidentării datorită firului de tăiere!

→ Deconectați întotdeauna priza Turbotrimmerului înainte de începerea activității de întreținere!

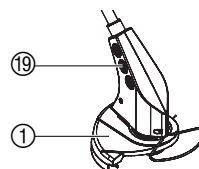
Pericol de accidente!



Exista pericolul accidentării și al deteriorării proprietății!

→ Nu curățați niciodată Turbotrimmerul în apă curgătoare sau cu jet de apă (în special jet de apă sub presiune).

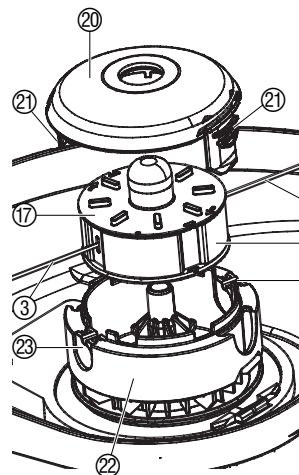
Curățarea capacului și a orificiilor de ventilație:



Orificiile de aerisire trebuie menținute curate întotdeauna.

→ Înlăturați orice fir de iarba sau murdărie de pe capul de siguranță ① și orificiile de aerisire ⑮ după fiecare utilizare.

Înlocuirea casetei firului de taiere:



Pericol de accidente !
→ Nu folosiți niciodată piese ascuțite sau piese de schimb și accesorii care nu sunt fabricate de GARDENA.

Folosiți numai casete înlocuitoare originale GARDENA. Puteți comanda casete înlocuitoare de la furnizorul dumneavoastră GARDENA sau direct de la Service-ul Clienți GARDENA.

- Casetă înlocuitoare pentru Turbotrimmerul "Taiere clasică":
Art. Nr. 5365-20 (un singur filament)
- Casetă înlocuitoare pentru Turbotrimmerul "Taiere clasică plus":
Art. Nr. 5366-20 (două filamente)

1. Deconectați priza de alimentare a Turbotrimmerului.
2. Răsturnați Turbotrimmerul și așezați-l pe tamponul de cauciuc de pe mâner.
3. Desfaceți capacul casetei 20 prin apăsarea celor două siguranțe de blocare 21 și scoateți-l.
4. Scoateți caseta înlocuitoare 17.
5. Înlăturați murdăria.
6. Trageți afara aproximativ 5cm din firele de taiere 3 (unul singur pentru Art. Nr. 2402-20) ale casetei înlocuitoare 17 prin orificiul din inelul de plastic 24.
7. Introduceți caseta înlocuitoare 17 în suportul 22 astfel încât firele tăietoare 3 să se afle în interiorul ghidajelor metalice 23.
8. Fixați capacul casetei 20 pe suportul acesteia 22 până când cele două siguranțe de blocare 21 se așează corespunzător.

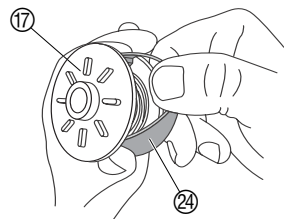
Când montați capacul asigurați-vă ca firele tăietoare se afla în interiorul ghidajelor metalice și nu sunt prinse.

6. Reparare

Pericol de accidente !



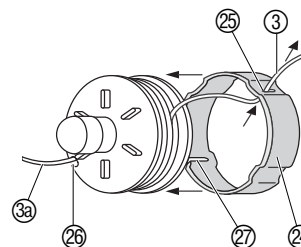
Scoaterea firului tăietor din caseta înlocuitoare:



Pericol de accidente datorita firului tăietor !
→ Deconectați întotdeauna priza de alimentare a Turbo-trimmerului înainte de efectuarea reparațiilor.

Dacă un fir este blocat în caseta îl puteți scoate din nou după cum urmează:

1. Deconectați priza de alimentare a Turbotrimmerului.
2. Scoateți caseta conform indicațiilor de la punctul 5. Intreținere "Înlocuirea casetei firului de taiere".
3. Țineți inelul de plastic 24 al casetei 17 între degetul mare și arătător.
4. Trageți inelul de plastic 24 afara (folosiți o șurubelniță dacă este necesar).
Acum puteți accesa firul blocat în caseta. 5. Desfășurați firul 3 (pentru Art. Nr. 2403-20 "Taiere clasică plus" firul inferior) aproximativ 10 cm și introduceți-l prin ochiul 25 al inelului de plastic 24. Dacă este necesar, eliberați filamentul cu o șurubelniță.
6. Numai pentru Art. No. 2403-20 "Taiere clasică plus":
Desfășurați firul superior 3a aproximativ 10 cm și fixați-l în creștătura 26 casetei.



7. Apăsați inelul de plastic 24 înapoi pe caseta 17 (pentru Art. Nr. 2403-20 "Taiere clasică plus" asigurați-vă ca firul superior 3a se afla în creștătura 26 al inelului de plastic).
8. Remontați caseta conform indicațiilor de la punctul 5. Intreținere "Înlocuirea casetei firului tăietor".

Numai Centrele pentru Service GARDENA și furnizorii specialiști autorizați GARDENA pot efectua reparațiile.

Defect	Cauza posibilă	Remediu
Turbotrimmerul nu mai taie.	Firul uzat sau prea scurt.	→ Prolungați filamentul – vezi punctul 4. Funcționare "Alimentarea firului de taiere (mecanism special pentru alimentarea automată a firului de taiere)".
	Casetă goală în.	→ Încuți caseta – vezi punctul 5. Intreținere "Înlocuirea casetei firului de taiere".
	Fir de taiere blocat în caseta sau blocate împreună.	→ Scoateți firul de taiere din caseta – vezi mai sus.

Dacă aveți alte probleme contactați Serviciul Clienți GARDENA.

7. Depozitare

Turbotrimmerul trebuie depozitat astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.

→ Depozitați Turbotrimmerul într-un loc uscat unde să fie protejat de îngheț.

Depozitare recomandată:

Se recomandă agățarea Turbotrimmerului de blocajul cablului. Acest tip de depozitare ajută la evitarea deteriorării capului de taiere.

8. Date tehnice

	Art. Nr. 2402 (Taiere clasică)	Art. Nr. 2403 (Taiere clasică plus)
Putere motor	420 W	420 W
Tensiune de alimentare / frecvență de alimentare	230 V / 50-60 Hz	230 V / 50-60 Hz
Grosime fir tăietor	1,6 mm	1,6 mm
Lățimea de taiere	250 mm	250 mm
Alimentarea firului	6,0 m	2 x 5,0 m
Prolungirea firului tăietor	Mecanism special	Mecanism special
Masa	2,1 kg	2,4 kg

	Art. Nr. 2402 (Taiere clasica)	Art. Nr. 2403 (Taiere clasica plus)
Nr. de rotații pe minut caseta firului	12.000 r/min	11.500 r/min
Zgomotul din zona de lucru valoarea caracteristica $L_{pA}^{1)}$	85 dB (A)	85 dB (A)
Nivelul de zgomot $L_{WA}^{1)}$	94 dB (A)	94 dB (A)
Vibrațiile mâinii $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Metodele de măsurare în concordanță cu 1) EN 786 2) directiva 2000/14/EC

9. Service

Garanție

GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie să fi fost exploatat corespunzător și în concordanță cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice alta persoană nu au încercat să repare produsul.

Caseta firului tăietor cât și capacul acesteia sunt piese de uzură și prin urmare nu sunt acoperite de garanție.

Această garanție dată de producător nu afectează cererile de garanție ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

Dacă Turbotrimmerul dumneavoastră se defectează, returnați produsul împreună cu o copie a chitanței și o descriere a defectului, cu taxele poștale plătite, unuia din Centrele de Service. Clienții enumerați pe verso.

D Produkthaftung	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
PL Odpowiedzialność za produkt	Zwracamy Państwu uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
H Termékfelelősség	Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelem szerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
SLO Jamstvo za proizvode	Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.
HR Odgovornost za proizvod	Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.
CZ Ručení za výrobek	Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
SK Zodpovednosť za vady výrobku	Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.
RUS Ответственность за продукцию	Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.
RO Responsabilitatea legala a produsului	Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Kress + Kastner GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung der Geräte: Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Oznaka naprave: Oznaka naprave: Označení přístroje: Označenie zariadenia: Название устройства: Descrierea articolelor: Turbotrimmer Podkaszarka żyłkowa Damilos fűszéglynyírók Kosilnica z nitko Kosilica s niti Turbotrimer Turbokosačka Турботриммер Turbotrimmer
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany GARDENA Kress + Kastner GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie ugodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	Typ: Typ: Tipusok: Tip: Tip: Typ: Typ: Tim: Tipuri: Art.-Nr.: Nr art.: Cikkszám: Št. art.: Art.br.: Č.výr.: Číslo výrobku: Apt. Nr.: Număr articol: classicCut classicCut plus 2402 2403
H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, GARDENA Kress + Kastner GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.	EU-Richtlinien: Dyrektywy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Směrnice EU: Smernice Európskej únie: Директивы ЕС: Directive UE: 98/37/EC 89/336/EC 73/23/EC 93/68/EC 2000/14/EC
SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, GARDENA Kress + Kastner GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.	Harmonisierte EN: Zarmonizowane EN: Harmonizált EN: Harmonizirani evropski standardi: Harmonizirani evropski standardi: Harmonizované EN: Harmonizované smernice EN: Согласованные нормативы ЕС: Standarde europene: EN 292-1 EN 292-2 EN 786 EN 60335-1
HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Kress + Kastner GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.	Nationale Normen: VDE 0730-1, VDE 0730-2 ZP
CZ Prohlášení o shodě EU Níže podepsaná společnost GARDENA Kress + Kastner GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnících EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změn přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.	Schall-Leistungspegel: Poziom hałas: Zajszint: Glasnost: Glasnost: Hladina hluku: Výkonová úroveň hluku: Уровень шума: Nivelul de zgomot: gemessen / garantiert zmierzony / gwarantowany mért / garantált izmerjeno / garantirano izmjereno / garantirano naměřeno / zaručeno meraná / zaručená измеренный / гарантированный măsurat / garantat
SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu Dolu podpísaný, GARDENA Kress + Kastner GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto namestitve oznake CE: Godina oznake CE: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Anul de marcare CE: 2000
RUS Свидетельство о соответствии ЕС Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Kress + Kastner GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.	Ulm, den 19.11.2002 Ulm, 19.11.2002 r. Ulm, 19.11.2002 Ulm, 19.11.2002 Ulm, 19.11.2002 V Ulmu, dne 19.11.2002 Ulm, 19.11.2002 Ульм, 19.11.2002 Ulm, 19.11.2002 Thomas Hehl Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Technický ředitel Vedúci technického oddelenia Техническое руководство Conducerea tehnică
RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Kress + Kastner GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.	

Garantiekarte	Turbotrimmer		classicCut	Art. 2402
Karta gwarancyjna	Podkaszarka żyłkowa		Taiere clasica	
Garancia lap	Damilos fűszegélynyíró		classicCut plus	Art. 2403
Garancijski list	Kosilnica z nitko			
Garancijski list	Kosilica s niti			
Záruční list	Turbotrimmer			
Záručný list	Turbokosačka			
Гарантийный талон	Турботриммер			
Talon de garantie	Turbotrimmer			

Wurde gekauft am:	Händlerstempel
Zakupiona dnia:	Pieczętka punktu sprzedaży
Vásárlás dátuma:	Kereskedő pecsétje
Datum nakupa:	Pečat trgovca
Datum kupovine:	Pečat trgovca
Zakoupeno dne:	Razítko obchodníka
bolo zakúpené:	Pečiatka obchodníka
Дата продажи:	Штамп продавца
Trimmerul a fost	Ștampila vânzătorului
cumpărat la data de:	

Beanstandung:
Opis wady / uszkodzenia:
Panasz:
Opis napake:
Opis kvara/greška:
Reklamace:
Reklamácia:
Результат диагностики:
Reclamatie:

Deutschland

GARDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires

Australia

Nylex Consumer Products
141 Nicholson Street
East Brunswick 3057
Melbourne

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

RGS Comercial Ltda
Av. Marginal do Rio Pinheiros, 5200
Edifício Montreal - Bloco e - Terreo
05693-000 - Sao Paulo - SP

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 57080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg., 5-3-1, Kojimachi
Chiyoda-ku, Tokyo 102

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX
New Zealand Limited
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Romania

MADEX INTERNATIONAL
Str. Avionului nr. 17 Bl.6D, Ap.1
Sect. 1
București

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Hy - Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074

Slovakia

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - Istanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

2402-29.960.01/0021
© GARDENA Manufacturing GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>